

Nativity of Our Lord Roman Catholic Church

Personal Parish for the Pastoral Care of Polish, Croatian, Slovenian,
Czech and Slovak Catholics.

240 Fell Street, San Francisco

Rectory & Mailing Address:

245 Linden St., San Francisco, CA 94102

Pastor: Fr. Eugeniusz Bolda, S.Chr.,

Please call parish office for appointment:

Ph. & Fax: (415) 252-5799; E-mail: parish@sfnativity.org

Parish web page: www.sfnativity.org

Zalätwanie spraw biurowych: po uprzednim zgłoszeniu telefonicznym.



December 25, 2022 & January 1, 2023 / Celebrating Catholic Worship since

HOLY MASSES

Sunday: 9:15am— Readings and choir songs in Croatian & Slovenian, Mass in English, 10:30am Mass in Polish,

Each Friday: 7:00pm Mass in Polish

First Sunday of the month—Mass in Czech at 1:00pm

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Before the mass and anytime upon request.

SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact priest one month in advance.

SACRAMENT OF MATRIMONY

Intentions must be announced 6 months in advance.

VISITING OF THE SICK

Every first Friday and on request.

ROSARY: Sunday: 8:45am

SVETE MISE

Nedjeljom: 9:15am— Čitanja i zborna pjevanje na hrvatskom i slovenskom jeziku; većinom na engleskom jeziku, 10:30am Misa na poljskom jeziku.

SAKRAMENAT POMIRENJA

(Ispovijed): Prije Mise i po potrebi.

SAKRAMENAT KRŠTENJA

Molimo, javite se svećeniku mjesec dana unaprijed.

SAKRAMENAT VJENČANJA

Molimo, javite se svećeniku, šest mjeseci unaprijed.

BOLESNICI

Svaki Prvi Petak i po potrebi.

KRUNIČA: Nedjeljom, 8:45am prije Mise.

MSZE ŚWIĘTE

Niedziela: 9:15am - czytania i śpiew w języku chorwackim i słoweńskim, Msza Świąta w języku angielskim.

10:30am— Msza Św. w języku polskim.

Każdy Piątek: 7:00pm Msza Św. w języku polskim.

SAKRAMENT POJEDNANIA

Przed Mszą Św. oraz na życzenie.

SAKRAMENT CHRZTU ŚWIĘTEGO

Proszę zgłosić miesiąc przed planowaną datą.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Proszę zgłosić 6 miesięcy przed data ślubu.

ODWIEDZINY CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca i na życzenie.

SVETE MAŠE

Nedelja: 9:15am— Berila in petje v slovenščini in hrvaščini; navadno Maša v angleščini.

10:30am— Maša v poljščini

Petek: 7:00pm—Maša v poljščini.

ZAKRAMENT SPRAVE

Pred Mašo in na prošnjo.

SVETI KRST

Obvestite duhovnika en mesec prej.

ZAKRAMENT POROKE

Obvestila morate objaviti šest mesecev prej.

OBISK BOLNIKOV

Vsak prvi petek in na prošnjo.

ROŽNI VENEC

Nedelja: 8:45am pred Mašo

Welcome New Parishioners! We extend a warm welcome to those who worship here. If you would like to become a member of this parish or be included in our directory for mailings, please fill out this registration form and drop it in the collection basket or send to the parish office.

Witam wszystkich nowych Parafian! Proszę poinformować nas o pragnieniu przynależności do Parafii lub zmianie adresu przez wypełnienie poniższego formularza. Odcięty formularz proszę wrzucić do koszyka z niedzielną kolektą lub wysłać na adres kościoła Nativity.

Name/ Imię i Nazwisko: _____ Tel.: _____

Address/ Adres: _____

MASS INTENTIONS

SUNDAY - DECEMBER 25, 2022

- 12:00am^{Pol} Za Parafian
 9:15am^{Eng} + + Franci, Peter & Stanka Pecavar
 10:30am^{Pol} + + Zmarli z rodziny Sikorów

MONDAY - DECEMBER 26, 2022

- 7:00pm^{Pol} ++ Zmarli z wypominek

FRIDAY - DECEMBER 30, 2022

- 7:00pm^{Pol/Eng} ++ Zmarli z wypominek

SUNDAY—JANUARY 1, 2023

- 9:15am^{Eng} + Nino Dodic
 10:30am^{Pol} O Boże błogosławieństwo dla Parafian w Nowym Roku
 1:00pm^{Cz} Mass for the Czech Community

FIRST FRIDAY - JANUARY 6, 2023

- 7:00pm^{Pol}

SUNDAY - JANUARY 8, 2023

Church cleaning collection

- 9:15am^{Eng} + Mira Palihnich
 10:30am^{Pol}



Pope Francis' 2023 Intentions for January

For educators: We pray that educators may be credible witnesses, teaching fraternity rather than competition and helping the youngest and most vulnerable above all.

Please pray for peace in Ukraine and Europe!

Intencje Modlitwy Różańcowej papieża Franciszka na styczeń 2023

Za wychowawców: Módlmy się, aby wychowawcy byli wiarygodnymi świadkami, ucząc braterstwa, a nie rywalizacji, i pomagając w szczególności najbardziej bezbronnym młodym ludziom.

Módlmy się o pokój na Ukrainie i w Europie!

UROCZYŚĆ NARODZENIA PAŃSKIEGO

W Jezusie rodzimy się do prawdziwego życia

W owym czasie wyszedł dekret cesarza Augusta... Władcy tego świata wyobrażają sobie, że ludzi można umieścić w tabelkach, ponumerować, nadać im miejsce w dokumentach i wtedy będą mieli nad nami realną władzę. Tymczasem Jezus ma zupełnie inną propozycję. On nadaje nam imiona, a nie numery. Nie umieszcza nas w rubrykach ani w tabelkach. Jezus umieszcza nas w świecie, który jest pełen możliwości, pełen różnorodności, pełen jakiegoś świętego chaosu, który możemy wypełnić swoją osobowością, swoją pomysłowością, swoim geniuszem, swoim pięknem. Taki jest Jezus! On każdego z nas traktuje bardzo indywidualnie. Do każdego ma bardzo osobiste, wręcz intymne podejście. I to jest coś, co powinno nas po raz kolejny zachwycić. W Boże Narodzenie odkrywamy, że w Nim się rodzimy do prawdziwego życia. Chwała Bogu na wysokościach, a na ziemi pokój ludziom, w których sobie upodobał.



THE NATIVITY OF THE LORD

In Jesus we are born into true life

At that time, a decree of Emperor Augustus came out ... The rulers of this world imagine that people can be placed in tables, numbered, given a place in documents and then they will have real power over us. Meanwhile, Jesus has a completely different proposal. He gives us names, not numbers. It does not place us in columns or tables. Jesus places us in a world that is full of possibilities, full of variety, full of some holy chaos that we can fill with our personality, our ingenuity, our talents, our beauty. That's Jesus! He treats each of us very individually. He has a very personal, even intimate approach to everyone. And this is something that should delight us once again. At Christmas we discover that in Him we are born into true life. Glory to God in the highest, and on earth peace to those with whom he is pleased.



UROCZYŚĆ ŚWIĘTEJ BOŻEJ RODZICIELKI MARYI Cud przemiany

Jezus jest potomkiem króla Dawida. Dawid został powołany od owiec, prosto z pola. Bóg go wybrał, mimo że był najmłodszym spośród synów Jessego. Był on dobrym królem – pasterzem swego ludu, choć nie ustrzegł się upadku w grzech. Nawrócił się jednak i już na zawsze pozostanie wielki. Jezus też jest pasterzem, ale nieporównywalnie większym – Bożym Synem, Królem królów. Urodził się nie wśród możnych w Jerozolimie, lecz w ubogim Betlejem; wybrał nie pałac królewski, a stajnię dla zwierząt. Jego pierwszymi gośćmi nie były elity, lecz pogardzani przez wszystkich i uważani za grzeszników pasterze. Co to dla nas oznacza? Co oznaczają te zadziwiające, po ludzku sądząc – nierozumne – Boże wybory? Jezus wie, że nasze serca częściej przypominają brudną stajnię niż czysty pałac. Jego przyjście na świat możemy odczytać jako wyraz nie tylko uniżenia, ale przede wszystkim miłości. Nie zwalnia to nas z obowiązku przygotowania się na Jego przyjście, a raczej uświadamia nam, że o własnych siłach nigdy

w stanie stać się świętymi. Pasterze z Betlejem pozostali pasterzami, lecz w ich sercach dokonał się cud przemiany.

SOLEMNITY OF MARY, THE MOTHER OF GOD The miracle of transformation

Jesus is a descendant of King David. David was called from the sheep straight from the field. God chose him even though he was the youngest of Jesse's sons. He was a good king - a shepherd of his people although he did not avoid falling into sin. However, he converted and will remain great forever. Jesus is also a shepherd but incomparably greater - God's Son, the King of kings. He was born not among the great in Jerusalem, but in poor Bethlehem; he chose not a royal palace, but a stable for animals. His first visitors were not the elite, but shepherds despised by all and considered sinners. What does this mean for us? What do these astonishing, humanly speaking - unreasonable - God's choices mean? Jesus knows that our hearts are more like a dirty stable than a clean palace. His coming into the world can be read as an expression not only of humility but above all of love. This does not relieve us of the obligation to prepare for His coming but it makes us even more aware that by our own strength we will never be able to become saints. The shepherds of Bethlehem remained shepherds but a miracle of transformation took place in their hearts.

(Sunday Reflections by Fr. Michal Legan OSPPE and Fr. Cyprian Kostrzewa SSP)

A N N O U N C E M E N T S

FEAST OF THE HOLY FAMILY—Friday, December 30, 2022. Mass at 7:00pm.

2023 PARISH OFFERING ENVELOPES—collection envelopes can now be picked up at the church entrance. If you do not have envelopes and wish to get them, please come in or call the office. Thank You !

PARISH "OPLATEK'S LUNCH" - a special Christmas Parish Party will be on Sunday, January 8, 2023 after the morning Masses in the Parish Hall. Reservations—Basia Szlachta (510) 325-7481. E-mail: bszlachta@hotmail.com

NEW YEAR'S EVE DANCE "SYLWESTER" - Saturday, Dec.31 at Parish Hall. Party begins at 7 p.m. Tickets \$100. Contact for reservation: Basia Szlachta (510) 325-7481. E-mail: bszlachta@hotmail.com

SUNDAY COLLECTIONS

Sunday, December 11, 2022	\$ 1,005.00 /candles \$27.00
Christmas flowers	\$20.00
Coll. for Parish Insurance	\$325.00
<i>Coll. For Religious Ret. Fund</i>	\$ 385.00

Sunday, December 18, 2022	\$ 1,171.00 /candles \$18.00
Coll. for Parish Insurance	\$ 1,769.00

THANK YOU! / BÓG ZAPŁAĆ!

You can donate online via:

<https://sfarchdiocese.org/lifeline>

Go to the form, choose parish to credit, scroll down to:
Church of the Nativity Parish (San Francisco)

THANK YOU - to all those who contributed toward our Christmas flowers including those who did so in memory of their loved ones listed below: *Josephine, Vincent, David Aiuto, Rosalie, Fred Twers, Virginia Sustarich, Franci Pecavar, Marijan & Vinka Grkovic, Marija Pesusic, Kristo & Tonka Vrcic, Mate Coric, Ivan & Marta Coric.*

PROPERTY & LIABILITY INSURANCE - Just before the end of the fiscal year, in the last week of June this year, the Archdiocese of San Francisco sent us a notification that our parish is in arrears with insurance for 2021. The total was \$ 34,242. At the same time, we have parish insurance for the current year, which is \$ 28,302. We have already paid off \$24,063 at this stage. Unfortunately, we still have an enormous amount of \$ 38,481 to pay off. On behalf of our parish's Finance Council, we ask you to take this debt seriously. Our fulfillment of the required obligation conditions our continued existence as a parish community in our present place. We ask parishioners for support!

ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL of 2022 - The AAA obligation sum for this year is \$11,348.00. To this date only 19 families of our Parish donated \$5,069. Remained is \$6,279. Please consider your donation for this new Appeal as soon as possible. Thank you!

DEAR PARISHIONERS AND FRIENDS,

Christmas is a time to look back to the day, 2022 years ago when Heaven came down to earth in the person of Jesus so that all of us could go back to Heaven with Him. Christmas is a time we look forward to the day when the promise of Christmas will be fulfilled, when shattered dreams and unfulfilled expectations will be erased, and when peace, joy and love will replace war, hatred, racism and despair. On the occasion of Christmas I wish you the best of everything. Care for your own personal holiness and for your own spiritual life. A good life is most important for those who wish to spend eternity with God. If in your family there is anger and evil thoughts, ask Christ to remove all of this. St. Bernard taught "If Christ did not love His enemies, then He would have no friends, and in the same He would have nobody to love, if He did not love those, who do not love."

May God abundantly bless you and your family. May the Blessed Mother always be a companion throughout life.

Merry Christmas! Sretan Bozic! Vesel Bozic!

All The Best For The New Year 2023!

Sretna Nova godina! Sretno novo leto! Happy New Year!

Fr. Eugeniusz Bolda SChR

O G Ł O S Z E N I A

UROCZYŚĆ ŚWIĘTEJ RODZINY – przypada w tym roku w piątek 30 grudnia. Msza święta o 7 wieczorem. Zapraszamy!

KOPERTY DO OFIAR 2023—nowe zestawy kopert dla tych parafian, którzy składają w ten sposób swoje niedzielne i świąteczne donacje na parafię, zostały już wyłożone przy wejściu do kościoła. Ktokolwiek nie miał do tej pory kopert, a chciałby takie otrzymać, proszony jest o kontakt z biurem parafialnym. Używanie kopert pozwala parafiom na otrzymanie indywidualnych pokwitowań przy rozliczaniu Income Tax. *(dalsze ogl. →)*



OPLATEK PARAFIALNY – połączony z obiadem i kolędowaniem odbędzie się w niedzielę 8 stycznia, po mszy świętej o godz. 10:30 w sali parafialnej. Cena biletu \$30. Zapraszamy!

SYLWESTER PARAFIALNY—Serdecznie zapraszamy na Bal Sylwestrowy do naszej Sali Parafialnej. Rezerwacje i bilety u pani Basi Szlachta (510) 325-7481. E-mail: bszlachta@hotmail.com. Ceny biletów: \$100 od osoby.

KOLEDA – odwiedziny kolędowe (na życzenie) parafian rozpoczną się po nowym roku. Te rodziny lub indywidualne osoby, które pragną pobłogosławić mieszkanie w nowym roku proszone są o kontakt z ks. Proboszczem celem ustalenia terminu.

DOROCZNY APEL ARCHIDIECEZJALNY—w lutym obecnego roku rozpoczął się nowy Apel Archidiecezji San Francisco skierowany również do wiernych naszej parafii. W tym roku suma jaką mamy wpłacić wynosi \$11, 348.00. Do tej pory jedynie 19 rodzin wpłaciło donacje na sumę \$5,069.00. Pozostało do spłacenia \$6,279.00. Dziękujemy tym, którzy już pomogli w tym dziele i nadal prosimy o pomoc inne rodziny naszej parafii.

UBEZPIECZENIA BUDYNKÓW PARAFIALNYCH—przed samym końcem roku finansowego czyli w ostatnim tygodniu czerwca tego roku, Archidiecezja San Francisco przysłała nam powiadomienie, że nasza parafia zalega ze spłatą ubezpieczenia za rok 2021. Suma ta wynosi \$34,242. Jednocześnie mamy do spłacenia ubezpieczenie parafii za obecny rok, które wynosi \$28,302. Na obecnym etapie spłaciliśmy już \$24,063. Niestety wciąż pozostaje nam do spłacenia olbrzymia kwota \$38,481. W imieniu Rady Finansowej naszej parafii, bardzo prosimy o poważne potraktowanie spłaty tego długu. Naprawdę od tego jak wywiążemy się z tej obligacji zależeć będzie czy damy radę nadal istnieć jako parafia w obecnym miejscu. Prosimy parafian i gości naszej parafii o wsparcie!

DRODZY PARAFIANIE I GOŚCIE NASZEJ WSPÓLNOTY!

Na radosne Święta Bożego Narodzenia składam najserdeczniejsze życzenia,
by Jezus Chrystus rodził się w Waszych sercach wciąż na nowo.

By obdarzał pokojem, radością i odwagą życia.

By usuwał wszelki lęk i pomagał ufać Bogu w każdej sytuacji.

By pozwał doświadczać Jego obecności zarówno w ciszy własnego serca, jak też pośród ludzi spotykanych na co dzień.

By uczył przebaczać i dawał siłę do przebaczenia tam, gdzie są konflikty i brak miłości.

Niech Jego błogosławieństwo obejmie każdą Waszą chwilę obecnych Świąt oraz Nowego Roku 2023.

Szczęść Boże!

Ks. Eugeniusz Bolda SChr



SEAKOR European
Delicatessen & Sausage Factory

Home-made Sausages & Deli Products
Catering for All Occasions
5957 Geary Blvd./24th Ave
San Francisco, CA 94121
Tel. (415) 387-8660

CROATIAN AMERICAN CULTURAL CENTER
60 Onondaga Ave. Corner of Alemany Blvd.
San Francisco, California 94112

Danica Eterovich, Catering Manager
(415) 584-8859; Cell (650) 483-8335

Wedding & Anniversary Receptions ♦ Banquets ♦ Bar Mitzvahs
Cocktail & Holiday Parties ♦ Showers ♦ Meetings & Luncheons

Slavonic Mutual & Benevolent Society of SF ♦ Org. 1857 ♦ Non-Profit Corp.

Elizabeth's Flowers
DISTINCT FLORAL DESIGNS

Floral Design Studio-San Francisco
www.flowersssf.com
order@flowersssf.com
415-518-3030

240 Fell Street, San Francisco, CA 94102

PHONE: 415-923-1446 FAX: 415-923-0247

ALOUIS AUTO RADIATOR, INC.
EXPERT AUTO REPAIR FOR ALL MAKES AND MODELS
FOREIGN AND DOMESTIC
SPECIALIZING IN AUTO AIR CONDITIONING
AND COOLING SYSTEMS

NORBERT BAJURIN
1970 MCALLISTER STREET
SAN FRANCISCO, CA 94115

HOLDA

Washer & Dryer Repair Service
Naprawa pralek i suszarek

ZYGMUNT HOLDA

5446 Geary Blvd. # 2, San Francisco, CA 94121
Tel. (415) 750-9077; Fax (415) 750-9039

OGŁOSZENIA W BIULETYNIE

Ostatnia strona przewidziana
jest na ogłoszenia reklamowe.

Koszt umieszczenia ogłoszenia
wynosi rocznie. \$250.00

ADVERTISEMENTS
Increase your sales with
cost-effective advertising in
Nativity's Sunday Parish Bulletin.
The annual cost is \$250.00 for a
one inch ad. Larger ad spaces are
also available at additional cost.

SLOVENIAN HALL
RESERVATION & EVENT INQUIRIES

The Slovenian Hall is a full featured banquet style facility
available for all occasions that can accommodate small to large
parties or events. Contact us to schedule a tour!

2101 Mariposa Street, San Francisco, CA 94107
TEL: 415-864-9629 | MANAGER: 415-244-1133

Home Safety Services

The Grab Bar Installation Experts
Bathroom Safety • Stair Railings
Wheelchair Ramps • Stair Lifts
Come Visit Our Showroom

890 Cowan Rd., Suite G in Burlingame
www.homesafety.net 650-571-7774